

Gabriel Fauré Requiem

# Gabriel Fauré Requiem

SAM

Arr.  
Morten Schuldt-Jensen



SAM-KLANG

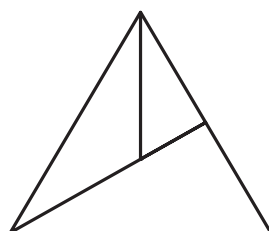
 HAL•LEONARD®



# Gabriel Fauré Requiem

SAM

Arr.  
Morten Schuldt-Jensen



SAM-KLANG

 HAL • LEONARD®

For further information on the SAM-Klang series, use the QR code below:  
Zusätzliche Informationen über die SAM-Klang Serie finden Sie unter folgendem Link:



[www.sam-klang.com](http://www.sam-klang.com)

Editor and project manager: Jonathan Wikeley  
Arranger and editor: Morten Schuldt-Jensen

ISBN 978-1-70517-258-2



For all works contained herein:  
Unauthorized copying, arranging, adapting, recording, internet posting, public performance,  
or other distribution of the music in this publication is an infringement of copyright.  
Infringers are liable under the law.

Visit Hal Leonard Online at  
[www.halleonard.com](http://www.halleonard.com)

World headquarters, contact:  
**Hal Leonard**  
7777 West Bluemound Road  
Milwaukee, WI 53213  
Email: [info@halleonard.com](mailto:info@halleonard.com)

In Europe, contact:  
**Hal Leonard Europe Limited**  
1 Red Place  
London, W1K 6PL  
Email: [info@halleonardeurope.com](mailto:info@halleonardeurope.com)

In Australia, contact:  
**Hal Leonard Australia Pty. Ltd.**  
4 Lentara Court  
Cheltenham, Victoria, 3192 Australia  
Email: [info@halleonard.com.au](mailto:info@halleonard.com.au)

## SAM-Klang

Le nom SAM-Klang reprend la première lettre des parties vocales en anglais – soprano, alto et men (« hommes ») – et combine cet acronyme avec le mot « Klang », signifiant « son » en danois et allemands, pour créer le mot-valise SAM-Klang: « son-ensemble » ou plus généralement, « harmonie ». La série SAM-Klang propose un répertoire choral de base et avancé arrangé pour soprano, alto et voix d'hommes. Contentant de nouvelles pièces et des nouveaux arrangements, vous trouverez également l'essentiel du répertoire classique allemand, scandinave, français et anglais SATB, soigneusement retravaillées pour SAM.

Les arrangements retiennent les caractéristiques des mouvements originaux et simule la même richesse des timbres vocaux, conservant aux œuvres leurs authenticité sonore dans la perception du public. Les réductions d'orchestre pour piano de tous les mouvements choraux faciliteront les répétitions. Les arrangements offrent plusieurs possibilités de développement pour toutes les sections vocales, apportant une approche novatrice dans la qualité de travail des chœurs SAM. SAM-Klang permet aux chœurs de jeunes d'accéder à la littérature chorale classique, et garantit aux chœurs mixtes ayant du mal à trouver assez de voix masculines à continuer de réaliser les pièces favorites pour chœur.

---

The name **SAM-Klang** takes the three voice parts from the arrangements – Soprano, Alto and Men – and combines it with the Scandinavian and German words for 'sound' to create the portmanteau word 'sound together' or 'harmony'. The SAM-Klang series offers basic and advanced choral repertoire arranged for soprano, alto and one male voice-part. In addition to new repertoire and new arrangements, you will also find essential parts of the classical German, Scandinavian, French and English SATB repertoire, carefully and considerably reworked for SAM.

The arrangements retain the characteristic features of the original movements and have almost the same richness of timbre, resulting in works which sound nearly unchanged to an audience. Piano reductions of all choral movements facilitate rehearsal preparation. The arrangements offer development opportunities for all voice sections, bringing new life and new quality to SAM choir work. SAM-Klang enables youth choirs to gain access to classical choral literature and ensures that mixed choirs who face challenges in finding singers for all male voice parts continue to have access to well-loved repertoire.

For further information and to discover more about SAM-Klang, including recordings, translations, pronunciation guides, videos, existing and new volumes in the series, please visit [www.sam-klang.com](http://www.sam-klang.com)

Die **SAM-Klang** Serie bietet ein Basisrepertoire für Chöre in der Besetzung Sopran, Alt und einer Männerstimme. Neben neuem Repertoire und neuen Arrangements finden Sie hier auch wesentliche Teile des klassischen deutschen, skandinavischen, französischen und englischen SATB-Repertoires, sorgfältig und rücksichtsvoll für SAM umgearbeitet.

Die Arrangements bewahren die charakteristischen Züge der Originalsätze und haben beinahe dieselbe Klangfülle, sodass die Werke für das Publikum fast wie gewohnt klingen. Die Bearbeitungen bieten Entwicklungsmöglichkeiten für alle Stimmgruppen und bringen neues Leben und neue Qualität in die SAM-Chorarbeit. Klavierreduktionen sämtlicher Chorsätze erleichtern die Probenvorbereitung. SAM-Klang ermöglicht so u.a. Jugendchören den Einstieg in die klassische Chorliteratur und sichert auch gemischten Chören mit kleiner werdender Besetzung weiterhin den Zugang zum altbewährten und geschätzten Repertoire.

- Neuerscheinungen und das bereits vorliegende Repertoire,
- Erläuterungen zu Struktur und Satztechnik,
- Übersetzungen, Aussprachehilfen und Klangbeispiele
- Anregungen für die methodische und stimmtechnische Arbeit

finden Sie unter [www.sam-klang.com](http://www.sam-klang.com)

**Morten Schuldt-Jensen** a été directeur de chœur du Gewandhaus de Leipzig de 1999 à 2007 et présentement professeur de direction de chœur et d'orchestre à l'Université de musique de Fribourg (Allemagne) depuis 2006.

De plus de ses activités d'enseignement, Morten Schuldt-Jensen a travaillé en Scandinavie et en Allemagne avec des chœurs et des orchestres de toutes sortes et de tous niveaux, y compris des ensembles européens parmi les réputés tels que le SWR Vocal Ensemble, le RIAS Chamber Choir, l'Orchestre du Gewandhaus et l'Akademie für Alte Musik. Il se produit régulièrement avec son chœur danois Sokkelund Sangkor, avec l'Immortal Bach Ensemble ainsi que l'Orchestre de chambre de Leipzig, dont il est le chef d'orchestre et le directeur artistique. Son répertoire est très varié - de la musique ancienne au jazz et à la musique populaire – et il a remporté de nombreux prix et produits de nombreux enregistrements acclamés par le public et la presse musicale. En parallèle à ces activités, Morten Schuldt-Jensen écrit et arrange de la musique chorale pour plusieurs éditeurs, publie des articles académiques et donne des conférences en Europe et aux États-Unis sur l'interprétation, la pratique de l'interprétation et la technique de direction des chorales et orchestres.

---

**Morten Schuldt-Jensen** was choral director of the Gewandhaus in Leipzig from 1999-2007 and has been professor of choral and orchestral conducting at the Freiburg University of Music since 2006.

In addition to his teaching activities, he has worked in Scandinavia and Germany with choirs and orchestras of all kinds and at every level including well-known European ensembles such as SWR Vocal Ensemble, RIAS Chamber Choir, the Gewandhaus Orchestra and the Akademie für Alte Musik. He performs regularly with his Danish choir Sokkelund Sangkor, with the Immortal Bach Ensemble and the Leipzig Chamber Orchestra, of which he is chief conductor and artistic director. His repertoire is wide-ranging – from early music to jazz and popular music – and he has won numerous prizes and recorded many highly acclaimed CDs. In addition, he writes and arranges choral music for several publishers, publishes musicological articles and gives lectures in Europe and the USA on interpretation, performance practice and conducting technique.

---

**Morten Schuldt-Jensen** war 1999-2007 Chordirektor am Gewandhaus zu Leipzig und ist seit 2006 Professor für Chor- und Orchesterdirigieren an der Musikhochschule Freiburg.

Neben seiner Lehrtätigkeit hat er in Skandinavien und Deutschland mit Chören und Orchestern aller Art und auf jedem Niveau bis hin zu namhaften europäischen Ensembles gearbeitet (u.a. SWR Vokalensemble, RIAS-Kammerchor, Gewandhausorchester und Akademie für Alte Musik). Er konzertiert regelmäßig mit seinem dänischen Chor Sokkelund Sangkor, mit Immortal-Bach-Ensemble und Leipziger Kammerorchester, deren Chefdirigent und künstlerischer Leiter er ist. Sein breit gefächertes Repertoire von Alter Musik bis zu Jazz- und Populärmusik ist durch zahlreiche Preise und hochgelobte CDs dokumentiert. Darüber hinaus schreibt und arrangiert er Chormusik für mehrere Verlage, publiziert wissenschaftliche Artikel und hält Vorträge in Europa und den USA über Interpretation, Aufführungspraxis und Dirigiertechnik.

# Gabriel Fauré: Requiem

Le Requiem de Gabriel Fauré est sans doute l'œuvre chorale la plus connue et la plus fréquemment interprétée de la fin du XIXe siècle et du début du XXe siècle. En tant que chef de chœur et organiste, Fauré a cherché à façonner une nouvelle musique religieuse, loin du bel canto qui régnait à Paris et du style romantique allemande plébiscité qui dominait une grande partie du paysage musical européen. Son style musical distinctif a constitué la base de l'école impressionniste de Debussy et Ravel (son élève) qui a suivi.

Avec des versions pour église (1893) ou salle de concert (1900), le Requiem est une œuvre quasi unique en son genre par sa sobriété, notamment en raison de l'omission d'une Séquence complète du 'Dies irae' et de la finale séraphique 'In Paradisum'. L'œuvre fait sienne la conviction de Fauré selon laquelle la mort doit être considérée "comme une heureuse délivrance, une aspiration vers le bonheur céleste, plutôt qu'une expérience douloureuse".

Cette réduction pour piano présentée ici est fidèle à l'édition de Desmond Ratcliffe publiée par Novello en 1975. Le tempo original de Fauré et les subtilités de la dynamique ont été conservés, bien que certaines des marques de respiration originales du compositeur, aujourd'hui considérées comme superflues dans les partitions contemporaines, aient été supprimées. Les passages pour voix de ténor dans l'Introit et l'Agnus Dei peuvent être chantés par toutes les voix basses lorsque cela est possible. Si non, le passage peut être chanté par un ensemble de voix masculines plus aiguës et d'altos.

## Note éditoriale

De par sa conception, cette édition SAM-Klang propose un défi de circonstance en proposant un niveau de chant légèrement plus élevé que dans la version SATB originale. À certains endroits, une subtile redistribution des entrées vocales dans les sections polyphoniques a été nécessaire. Néanmoins, l'accompagnement orchestral original peut être utilisé sans restriction avec cette version, et l'œuvre peut tout aussi bien être interprétée avec piano.

Gabriel Fauré's Requiem is arguably the best-known and most frequently performed choral work from the late 19th and early 20th centuries. As both choirmaster and organist, Fauré sought to fashion a new church music removed from both the *bel canto* that held sway in Paris and the large-scale German romantic style that dominated much of Europe. His distinctive musical language laid the foundations for the Impressionist school of Debussy and Ravel (his pupil) that followed.

With versions for church (1893) or concert hall (1900), the Requiem is almost unique in its serenity, most notably by dint of the omission of a full Sequence *Dies irae* and its seraphic final *In Paradisum*. The work subscribes to Fauré's belief that death should be seen 'as a happy deliverance, an aspiration towards happiness above, rather than as a painful experience.'

The piano reduction here remains faithful to the edition by Desmond Ratcliffe published by Novello in 1975. Fauré's original tempo and subtleties of dynamics have been kept, although some of the composer's original breath markings, now considered superfluous in contemporary scoring, have been removed. The passages for tenor voices in the Introit and Agnus Dei may be sung by all lower voices if this is practical. If not, the line may be taken by a mixture of higher male voices and altos.

#### **Editorial note**

By its nature, this SAM-Klang edition offers the occasional challenge with a somewhat higher level of activity than in the original SATB version, and in some places a slight redistribution of entries in the polyphonic sections was necessary. Despite this, the original orchestral accompaniment can be used together with this version without restraint, and the work can also be easily performed with the piano reduction.

---

Gabriel Faurés Requiem ist wohl das bekannteste und meistaufgeführte Chorwerk des späten 19. und frühen 20. Jahrhunderts. Als Chorleiter und Organist war Fauré um die Gestaltung eines neuen Kirchenmusikstils bemüht, der sich sowohl vom in Paris vorherrschenden Belcanto absetzte als auch vom ausladenden Stil der deutschen Romantik, der in weiten Teilen Europas dominierte. Seine unverkennbare Musiksprache schuf die Voraussetzungen für die nachfolgende impressionistische Schule Debussys und Ravels, der Faurés Schüler war.

Das Requiem liegt in Fassungen für die Kirche (1893) und für den Konzertsaal (1900) vor. Es ist nahezu einzigartig in seinem Ausdruck erhabener Abgeklärtheit, der vor allem durch sein engelhaftes Finale „In Paradisum“ und den Verzicht auf eine vollständige Dies-irae-Sequenz erzielt wird. Das Werk steht ganz im Zeichen von Faurés Glauben, der Tod sei „vielmehr eine glückliche Erlösung, ein Streben zur Seligkeit im Jenseits, als eine schmerzvolle Erfahrung.“

Der vorliegende Klavierauszug hält sich an die 1975 von Novello herausgegebene Fassung Desmond Ratcliffes. Faurés originale Tempoangaben sowie die Feinheiten seiner Dynamikbezeichnungen wurden beibehalten, während manche vom Komponisten gesetzten aber im zeitgemäßen Notensatz als entbehrlich betrachteten Atemzeichen entfernt wurden. Die Passagen für Tenorstimmen im Introitus und Agnus Dei sollten von allen tiefen Stimmen gesungen werden. Wenn dies nicht möglich ist, kann die Linie von einer Mischung aus höheren Männerstimmen und Altstimmen übernommen werden.

#### **Anmerkung des Herausgebers**

Naturgemäß hält diese SAM-Klang-Edition zuweilen Herausforderungen mit einem etwas höheren Aktivitätslevel als die originale SATB-Version bereit und an einigen Stellen waren auch leicht veränderte Einsätze der Stimmen in den mehrstimmigen Abschnitten notwendig. Dennoch kann die originale Orchesterbegleitung ohne Einschränkungen zusammen mit dieser Version verwendet werden, und das Werk kann auch mühelos mit dem Klavierauszug aufgeführt werden.



# Contents

Introitus-Kyrie. . . . .	1
Offertorium . . . . .	9
Sanctus . . . . .	18
Pie Jesu . . . . .	24
Agnus Dei . . . . .	27
Libera me . . . . .	36
In Paradisum . . . . .	45

## Agnus Dei

Andante  $\text{♩} = 69$ 

*p dolce espress.* *poco a poco cresc.*

*f*

7 TENOR\* *p dolce espress.*

A *p dolce espress.*

M *p dolce espress.*

Ag - nus De - i, qui tol - lis pec - -

*p sempre*

10 *poco cresc.*

- ca - - - ta mun - - - - di, do - *poco cresc.*

- ca - - - ta mun - - - - di, do - *poco cresc.*

- ca - - - ta mun - - - - di, do -

\* see introductory notes/siehe Einleitung/Voir l'introduction

13 **A**

- na e - is, do - - - na e - - - is

- na e - is, do - - - na e - - - is

- na e - is, do - - - na e - - - is

*poco cresc.*

16 *dim.* [*p*]

re - - - qui - - em. [*p*]

re - - - qui - - em. [*p*]

re - - - qui - - em.

*dim.* *p* *f*

19 **B**

*f* *p* *cresc.*

Ag - nus De - i, Ag - - nus De - - -

*f* *p* *cresc.*

Ag - nus De - i, Ag - - nus De - - -

*f* *p* *cresc.*

Ag - nus De - i, Ag - - nus De - - -

**B**

*p* *cresc.*

22 *f* *p*

-i, qui tol - lis pec - ca - ta

*f* *p*

-i, qui tol - lis pec - ca - ta

*f* *p*

-i, qui tol - lis pec - ca - ta

25 *cresc.* *f sempre* **C**

mun - - - di, do - - - na, do - na e -

*cresc.* *f sempre*

mun - - - di, do - - - na, do - na e -

*cresc.* *f sempre*

mun - - - di, do - - - na, do - na e -

*cresc.* *f sempre* **C**

29 (TENOR)\* [*p*] *espress.*

*dim.* *p* Ag - nus

*dim.* *p* -is re - qui - em. [*p*] *espress.*

*dim.* *p* -is re - qui - em. Ag - nus [*p*] *espress.*

*dim.* *p* -is re - qui - em. Ag - nus

*dim.* *p espress.*

33

A De - i, qui tol - lis pec - ca - - ta mun - di, do -

M De - i, qui tol - lis pec - ca - - ta mun - di, do -

De - i, qui tol - lis pec - ca - - ta mun - di, do -

37 **D**

- na, do - na e - is re - - qui - em,

- na, do - na e - is re - - qui - em,

- na, do - na e - is re - - qui - em,

*p*

\*see introductory notes/siehe Einleitung/Voir l'introduction

41

sem - - pi - ter - - nam re - - qui - em.

sem - - pi - ter - - nam re - - qui - em.

sem - - pi - ter - - nam re - - qui - em.

45 *S p dolce sempre*

**E**

*A* Lux ae - ter - - na lu - ce - at e - - is,

*M* Lux ae - ter - - na lu - ce - at

Lux ae - ter - - na lu - ce - at

*p dolce*

50

lu - ce - at e - - is, Do - - mi - ne:

e - - is, lu - ce - at e - - is, Do - mi - ne:

e - - is, lu - ce - at e - - is, Do - mi - ne:

54 *[p] dolce sempre*

Cum sanc - tis tu - - is in \_\_\_\_\_ ae - ter - - num,

*[p] dolce sempre*

Cum sanc - tis tu - - is in \_\_\_\_\_ ae - ter - - num,

*[p] dolce sempre*

Cum sanc - tis tu - - is in ae - ter - - num,

*p dolce sempre*

58 **F**

qui - - a pi - - us, pi - - us es. Cum

qui - - a pi - - us, pi - - us es. Cum

qui - - a pi - - us, pi - - us es. Cum

**F**

62 *cresc.* *molto*

sanc - - tis tu - - is in ae - ter - - num,

*cresc.* *molto*

sanc - - tis tu - - is in ae - ter - - num,

*cresc.* *molto*

sanc - - tis tu - - is in ae - ter - - num,

66 *ff sempre*

qui - - a pi - - - - us es.

*ff sempre*

qui - - a pi - - - - us es.

*ff sempre*

qui - - a pi - - - - us es.

70 **G**

*ff sempre*



**Molto largo** ♩ = 40

75

*pp* *pp*

Re - qui - em ae - ter - nam do - na e - is Do - mi -

*pp* *pp*

Re - qui - em ae - ter - nam do - na e - is Do - mi -

*pp* *pp*

Re - qui - em ae - ter - nam do - na e - is Do - mi -

**Molto largo** ♩ = 40

*ff* *pp* *ff* *pp*

80

**H** [*mf*] *f*

- ne: et lux per - pe - tu - a lu - ce -

[*mf*] *f*

- ne: et lux per - pe - tu - a lu - ce -

[*mf*] *f*

- ne: et lux per - pe - tu - a lu - ce -

**H** [*mf*]

*ff* *f*

84 *dim.* *pp*

- at, lu - ce - at, lu - ce - at e - - -

*dim.* *pp*

- at, lu - ce - at, lu - ce - at e - - -

*dim.* *pp*

- at, lu - ce - at, lu - ce - at e - - -

*dim.* *pp*

88 **Tempo I** ♩ = 69

- is.

- is.

- is.

**Tempo I** ♩ = 69

*p espress.*

91

*f* *dim.* *p*